

Intef son of Senet, Stela of

Nederhof - English

Created on 2006-11-04 by Mark-Jan Nederhof. Last modified 2016-08-14.

Transliteration and translation for "Stela of Intef son of Senet", following the transcription of Sethe (1924), pp. 80-81.

The transliteration throughout follows Hannig (1995).

For a published translation, see Lichtheim (1975), pp. 120-123.

Bibliography

- R.O. Faulkner. *A Concise Dictionary of Middle Egyptian*. Griffith Institute, Ashmolean Museum, Oxford, 1962.
- R. Hannig. *Grosses Handwörterbuch Ägyptisch-Deutsch: die Sprache der Pharaonen (2800-950 v.Chr.)*. Verlag Philipp von Zabern, 1995.
- M. Lichtheim. *Ancient Egyptian Literature -- Volume I: The Old and Middle Kingdoms*. University of California Press, 1975.
- K. Sethe. *Aegyptische Lesestücke*. J.C. Hinrichs'sche Buchhandlung, Leipzig, 1924.

Nederhof

Created on 2016-08-04 by Mark-Jan Nederhof. Last modified 2017-01-19.

Transcription of a photograph of EA581 from the British Museum website. Also considered was the transcription by Sethe (1928), pp. 80-81.

Bibliography

- K. Sethe. *Aegyptische Lesestücke*. J.C. Hinrichs'sche Buchhandlung, Leipzig, 1928.

Ne s_dm=j r_n=j n d_d n(=j) w_nnt m j_b{=j}

Ne hearing my name, to one who would tell me (his) concern.



12

Ne | jnk s₃qw ^cn sfn

Ne I was one who was self-controlled, friendly, kind,

12



Ne sgr rmw m h_n nfr

Ne who calmed the weeping with good words.

13

Ne | jnk h_d-h_r n{n} tw₃=f

jr 3ht n mj=f

Ne I was one who was generous to him who depended on me, who did good to his equal.

13

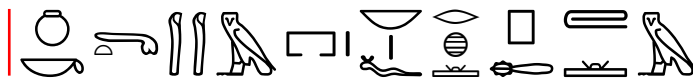


14

Ne | jnk mt m pr nb=f

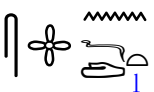
Ne I was one who exact in the house of his lord,

14



Ne r_h p_hr m sw_n d_d.tw

Ne who knew persuasion with flattery when it was spoken. I was one who was generous,



15

| jnk h_d-h_r

15



¹ According to Sethe (1928) but difficult to see in the photograph from the British Museum.

Ne 3w d_rt nb d_f3 3w m h_bs h_r

Ne charitable, an owner of food who was free of mercilessness.



¹⁶
Ne | jnk hnms n ndsw bnr jmʔt n jwtj n=f

Ne I was a friend of the common people, who was well-disposed to those who had nothing.



¹⁷
Ne | jnk sm hqr nn jht=f

Ne I was one who took care of the hungry who had nothing,



¹⁸
Ne ʔw drt n{n} ndsw | jnk rh n ntj n rh=f

Ne who was generous to common people. I was one who knew for him who knew not,



Ne sbʔ s ʔh.tj=s n=f

Ne who taught a man what was going to be useful for him.



¹⁹
Ne | jnk mt n pr-nsw rh ddt m hʔ nb

Ne I was one who was exact in the palace, who knew what was said in every office.



²⁰
Ne | jnk sdmw sdm=j mʔt swʔwʔ js st hr jb

Ne I was one who listened when he heard the truth, who pondered it in the heart.



²¹
Ne | jnk bnr n pr nb=f

Ne I was one who was liked in the house of his lord,

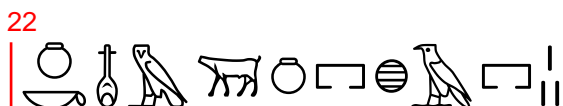


Ne sh³w hr spw=f m^cr

Ne who is remembered for his successful deeds. I was one who was kind in the offices,



²²
| jnk nfr m-hnw h³w



Ne w³h-jb šw m rrjt

Ne who was friendly and free of piggishness. I was one who was kind, without haste,



²³
| jnk nfr nn sjn hr



Ne tm ndr^w s hr tpt-r³

Ne who didn't arrest a man for an utterance. I was one who was correct like a balance,

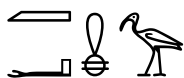


²⁴
| jnk c^q3 mjtj jws



Ne mt m³c mj D^hw^{tj} | jnk mn-rd jqr shr

Ne truly exact like Thoth. I was one who was firm, with excellent plans,



Ne m^dd m^tn n smnh-sw

Ne who was loyal to his benefactor. I was one who was knowledgeable,



²⁶
| jnk rh



Ne sb³ sw rh

ndnd

Ne having taught himself knowledge, an advisor



Ne rdj ndt¹ m-c=f

Ne to whom people were sent to ask for advise. I was a speaker in the hall of justice,

²⁷
| jnk mdww m h³ n m³c^t



¹ Or nd.tw as in Leiden V6.

